

**مرسوم رقم (١٣) لسنة ٢٠٠٦
بالتصديق على ملحق اتفاقية التعاون الدبلوماسي والقنصلي
بين حكومة مملكة البحرين وحكومة المملكة العربية السعودية**

نحن حمد بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين .
بعد الإطلاع على الدستور ،
وعلى المرسوم رقم (٣١) لسنة ٢٠٠٢ بالتصديق على اتفاقية التعاون الدبلوماسي
والقنصلي بين مملكة البحرين والمملكة العربية السعودية،
وعلى ملحق اتفاقية التعاون الدبلوماسي والقنصلي بين حكومة مملكة البحرين وحكومة
المملكة العربية السعودية الموقع في مدينة الرياض بتاريخ ٢٧ محرم ١٤٢٦ هـ
الموافق ٢٦ فبراير ٢٠٠٥ م،
وبناءً على عرض وزير الخارجية،
وبعد موافقة مجلس الوزراء،

رسمنا بالآتي :

المادة الأولى

صُودق على ملحق اتفاقية التعاون الدبلوماسي والقنصلي بين حكومة مملكة البحرين
وحكومة المملكة العربية السعودية الموقع في مدينة الرياض بتاريخ ٢٧ محرم ١٤٢٦ هـ
الموافق ٢٦ فبراير ٢٠٠٥ م والمرافق لهذا المرسوم.

المادة الثانية

على وزير الخارجية تنفيذ هذا المرسوم، ويعمل به اعتباراً من اليوم التالي لتاريخ
نشره في الجريدة الرسمية .

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

رئيس مجلس الوزراء
خليفة بن سلمان آل خليفة

وزير الخارجية
خالد بن أحمد بن محمد آل خليفة

صدر في قصر الرفاع :
بتاريخ: ٧ محرم ١٤٢٧ هـ
الموافق: ٦ فبراير ٢٠٠٦ م

ملحق لاتفاقية التعاون الدبلوماسي والقنصلي بين مملكة البحرين والمملكة العربية السعودية

إن معالي الشيخ محمد بن مبارك آل خليفة نائب رئيس مجلس الوزراء وزير خارجية مملكة البحرين وصاحب السمو الملكي الأمير سعود الفيصل وزير خارجية المملكة العربية السعودية بناءً على تفويضهما من حكومتي بلديهما أو من ينيبونه، وانطلاقاً من الروابط التاريخية العميقة والعلاقات الأخوية الوثيقة التي تربط البلدين وشعبيهما الشقيقين، ورغبة في تفعيل اتفاقية التعاون الدبلوماسي والقنصلي الموقعة بين البلدين بتاريخ ٢٦/١٢/١٤٢٢هـ الموافق ١٠/٣/٢٠٠٢م والمصادق عليها من حكومتي البلدين في المجالات القنصلية وتمشياً مع ما تضمنته المادة السابعة منها، فقد اتفق البلدان الشقيقان على ما يلي:

أولاً: إضافة مادة جديدة إلى اتفاقية التعاون الدبلوماسي والقنصلي بين البلدين بحيث تصبح المادة التاسعة في الاتفاقية ونصها (تشكل لجنة قنصلية ثنائية لتعزيز التعاون القنصلي بين البلدين، وتعد اجتماعاتها بالتناوب بين البلدين كلما دعت الحاجة لذلك).

ثانياً: إنابة كل من وكيل وزارة الخارجية في مملكة البحرين ووكيل وزارة خارجية المملكة العربية السعودية للشئون القنصلية بالتوقيع على ملحق الاتفاقية.

ثالثاً: يتم رفع ملحق الاتفاقية لحكومتي البلدين بعد التوقيع عليه، ويدخل حيز التنفيذ من تاريخ تصديق الدولتين على التوقيع.

حرر في مدينة الرياض بتاريخ السابع عشر من شهر محرم لعام ١٤٢٦ هجرية الموافق السادس والعشرين من شهر فبراير لعام ٢٠٠٥ ميلادية من نسختين أصليتين باللغة العربية.

عن حكومة مملكة البحرين
وكيل وزارة الخارجية
السفير/يوسف محمد محمود

عن حكومة المملكة العربية السعودية
وكيل وزارة الخارجية للشئون القنصلية
السفير/إبراهيم عمر الخراشي